

# GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACȚIUNEA ȘI ADMINISTRAȚIUNEA:  
BRAȘOVŪ, piața mare Nr. 22.

„GAZETA” IEȘE ÎN FIECARE ȚI.

Pe unŭ anŭ 12 flor., pe șese luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.

România și strălăutate:

Pe anŭ 40 fr., pe șese luni 20 fr., pe trei luni 10 franci.

ANULŪ XLVIII.

SĚ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

O seriă garmondŭ 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Soritori nefrancate nu se primescŭ. — Manuscripte nu se retrămitŭ.

N<sup>o</sup>. 241.

Mercuri 30 Octomvre (11 Noemvre).

1885.

Brașovŭ, 29 Octomvre 1885.

Din Sofia sosesc scirea, că la granița Bulgariei s'au și întemplatŭ mici lovirŭ între anteposturile bulgare și sërbe. Bulgarii credŭ că Sêrbii caută cu totadinsulŭ privilegiulŭ d'a năvăli cu armata lorŭ pe pământŭ bulgărescŭ.

Intr'aceea speranța întrunŭ rezultatŭ pacinicŭ și mulțumitorŭ alŭ lucrărilor conferenței din Constantinopolŭ se micșorează pe Ți ce merge. Stăruințelorŭ înaltei Pôrte, cari au fostŭ sprijinite de Germania, este a se mulțumi, că marile puteri au acceptatŭ în cele din urmă în principiu oportunitatea restituirii stărei de mai înainte în Rumelia orientală. Mai multŭ de atât, se asigură, nu s'a putut dobândi. Punerea în praxă a principiului respectărei tractatului întâmpină greutăți forțe mari, din cauză mai alesŭ, că cabinetulŭ anglesŭ nu se unesc nicidecum cu părerile cabinetelorŭ celorŭ trei imperății și nu aprobă nicidecum mijlocele, ce le propunŭ aceste cu privire la executarsa deciziunilorŭ conferenței.

În fața acestei situațiuni amenințătoare este de cea mai mare importanță a cunoșce părerile, de cari se conducŭ majoritățile parlamentare de dincoace și de dincolo de Laita în ceea ce privește politica esteriôră a monarhiei.

Din nenorocire dualismulŭ, pe basa căruia este ađi organizată monarhia se manifestă printr'o deosebire de vederi eclatantă nu numai pe tărêmulŭ politice interioare, ci și pe acela alŭ politice esteriore a monarhiei.

Tocmai acum ni se oferă ocaziunea d'a cunoșce din discusiunile în sînulŭ celorŭ două delegațiuni direcțiunea ideilorŭ, și din ceea ce s'a vorbitŭ până acum asupra politice comitelui Kalnoky, putemŭ sê o distingemŭ destulŭ de bine.

Inainte de tôte se exprimă în raportulŭ comisiunei pentru afacerile esterne a delegațiunei ungare spiritulŭ politice dominante maghiare. Maghiarilorŭ nu le place intimitatea cu Rusia, ceea ce dorescŭ ei este, ca politica orientală a monarhiei sê fiă și pe viitorŭ dependentă de Germania și sê conserve tendința ei pronunțată antirusescă. În consecință ei se declară în favoarea Sêrbiei, în presupunerea că cu ajutorulŭ acestui micŭ statŭ, protegiatŭ din partea Austro-Ungariei, se va putê mai ușorŭ împedeca constituirea unei mari Bulgarii.

Pre când în delegațiunea ungară numai curentulŭ de idei maghiarŭ se pôte manifesta, se observă în delegațiunea austriacă mai multe curenturi. Aici sunt Nemții austriaci. Aceștia consensentŭ cu Maghiarii în punctulŭ esențialŭ alŭ alipirei nestrămutate de Germania; de Ruși nu se temŭ așa de tare ca Maghiarii, d'er pârținescŭ politica d'a combate influința rusescă în peninsula balcanică.

După Nemți vinŭ Cehii, Polonii și conservativii de diferite nuanțe. Vederile acestorŭ partide se unescŭ numai într'unŭ singurŭ punctŭ și acesta este: nisința d'a emancipa Austria de sub tutela Germaniei și d'a paralisa astfelŭ neajunsurile create de dualismulŭ politice esteriore a monarhiei. Presiunea Germaniei, ce se rađimă în amicii ei dualiști, împiedecă acțiunea liberă a monarhiei în Orientŭ, fi lęgă mânilorŭ comitelui

Kalnoky. De aceea majoritatea din Reichsrath pârținesce politica buneii înțelegeri cu Rusia, ca sê scape Austria de sub presiunea Germană.

Cehii în specialŭ s'au declaratŭ în favoarea unirei Bulgarilorŭ și în contra sprijinirii pretenșiunilorŭ Sêrbiei. D-r. Rieger a datŭ espresione în vorbirea sa din delegațiunii acestorŭ vederi, exprimându-și deplina s'a mulțamire cu politica comitelui Kalnoky.

E o urmare naturală, ca tocmai ceea ce mulțamesce pe Rieger în procederea comitelui Kalnoky, sê nemulțamescă pe Maghiari, cari vedŭ cu îngrijire, că politica dualistă-germanofilă de pân'acum a începutŭ a fi înlocuită de-o direcțiune federalistă-slavofilă.

De aceea comisiunea pentru afacerile esterne a delegațiunei ungare exprimă de astădată încrederea ei numai față cu persôna, nu și față cu direcțiunea politice comitelui Kalnoky.

## UNIREA BULGARILORŪ.

Telegramele cele mai noue:

Constantinopolŭ, 7 Noemvre. Tocmai incepe a doua ședință a conferinței, în care Turcia are sê-și preciseze dorințele sale în modulŭ următorŭ: 1. Conferința sê provôce pe prințulŭ Bulgariei a evacua Rumelia. 2. Oponându-se Bulgaria, Turciei sê i se recunoscă dreptulŭ d'a intra în ea. 3. Defileurile Balcanilorŭ sê se ocupe de trupe turcescŭ. 4. Plătirea tributului sê se garanteze.

Sofia, 7 Noemvre. Caravelov a plecatŭ la Filipopolŭ fiindŭ chematŭ de prințulŭ. Chemarea se atribuie scirilorŭ contradicțore ce au sositŭ ađi din Constantinopolŭ despre rezultatulŭ conferinței. Deschiderea ostilitățilorŭ între Serbia și Bulgaria e posibilă, căci în cercurile politice nu se crede, că opera conferinței, oricare ar fi ea, va duce la țintă. Serbia a revocatŭ ađi pe fostulŭ secretarŭ alŭ consulatului sêrbescŭ, care în anulŭ trecutŭ după revocarea agentului diplomaticŭ, rămăsese în Sofia cu consimțemntulŭ guvernului bulgarŭ.

Belgradŭ, 8 Noemvre. Mêsura luată de împêratulŭ rusescŭ în contra prințului Bulgariei se consideră în cercurile oficiale de aci, ca o dovădă, că Rusia nu doresce în faptŭ și sincerŭ restabilirea statului quo ante. Cei de aici vedŭ în procederea Rusiei numai o trăsătură de șahŭ în contra Angliei și intențiunea, cu tôte silințele ce și le dă ca sê apară mai corectă decâtŭ tôte celelalte puteri, d'a face pe această cale indirectă sê naufragieze conferința, împingându lucrurile la estremŭ. Se crede, că Rusia cu această mêsură, care va avê ca urmare naturală cererea d'a se detrona prințulŭ Alexandru, urmăresce scopulŭ d'a se substitui Turciei în Bulgaria în considerațiunea jertfelorŭ aduse pentru ea și d'a interveni în Bulgaria. Aci se consideră ca cea mai practică rezolvare a cestiunei restabilirea statului quo ante purŭ și simplu și atunci Serbia nu va mai cere nici o compensațiă.

Filipopolŭ, 8 Noemvre. Se crede, că după sosirea lui Caravelov va sosi aci în curêndŭ și ministrulŭ de esterne Tanov. Intêlnirea membrilorŭ guvernului aci pare a arêta, că s'a alesŭ Filipopolulŭ ca centru, că dacă e posibilŭ după terminarea conferinței sê începă tractări cu Pôrta pentru a ajunge la o înțelegere, fără ca opera conferenței sê se distrugă.

Petersburgŭ, 8 Noemvre. „Monitorulŭ guvernului” publică o corespondență din Sofia, în care se spune că poporulŭ bulgarŭ a fostŭ inclusŭ în erôre, credêndŭ că revolta din Filipopolŭ s'a făcutŭ la dorința Rusiei. Prințulŭ ar fi declaratŭ inaintea frontului unui regimentŭ, că Țiua, în care armata națională s'o vađă sub comanda exclusivă a oficerilorŭ bulgari, o consideră ca pe cea mai fericită din viața sa. Cu această ocaziune prințulŭ bulgarŭ s'ar fi exprimatŭ cu disprețŭ despre oficerii ruși.— Ordinulŭ împêratului Rusiei, prin care prințulŭ Alexandru se exclude din armata rusă, e datŭ din Gacina și este în traducere fidelă următorulŭ: »Alteța Sa locot. generalŭ

prințulŭ Alexandru Bulgarsky se exclude din listele armatei rusescŭ. Alŭ 13-lea batalionŭ de vênători A. S. prințulŭ Alexandru Bulgarsky va purta de aci înainte numai numele batalionulŭ 13 de vênători. « Mai ofensatorŭ mai că nu s'ar fi pututŭ compune. În asemenea casuri, se întrebuintează espresionea »ștersŭ din liste, « »concediatŭ» sêu o formă mai dulce; »exclusŭ din liste» este celŭ mai tare cuvêntŭ ce s'a întrebuintatŭ vr'odată în unŭ asemenea casŭ.

## Maghiarii și politica esteriôră a monarhiei.

Comisiunea pentru afacerile esteriore a delegațiunei ungare și-a publicatŭ raportulŭ sêu pentru 1886. »Credemŭ» — Țice comisiunea în acestŭ raportŭ — »că avemŭ motive, d'a ne încrede în bunăvoința, dibăcia și energia ministrului»; totodată însă declară că nu pôte sê-și facă o judecată temeinică asupra politice oficiului de esterne, care judecată sê o recomande și delegațiunei. Cu alte cuvinte comisiunea delegațiunei se încrede în persôna comitelui Kalnoky, d'er nu se pôte încrede în politica lui orientală, pentru că nu-o cunoșce. Oficioșii unguri constată deosebirea ce esistă între raportulŭ din anulŭ acesta și celŭ din anulŭ trecutŭ, în care a fostŭ lăudată nu numai bunăvoința și dibăcia, ci și buna direcțiune a politice comitelui Kalnoky.

Mai departe raportulŭ, vorbindŭ de relațiunile monarhiei cu Rusia și cu Germania, aprobă declararea ministrului, după care între monarhia austro-ungară și Rusia esistă bune relațiuni. Acesta, Țice raportulŭ, e »dorința noastră a tuturor» d'er numai »pe lângă apêrarea propriilorŭ nôstre interese» și numai »pe basa tractatelorŭ internaționale», cum a Țisŭ ministrulŭ, »rêmândŭ ca și mai înainte totŭ amicitia cu Germania basa politice esteriore austro-ungare. — Comisiunea delegațiunei ungare a cređutŭ de lipsă a accentuă în deosebi legătura cu Germania, pe care ministrulŭ în espunerea sa n'a fostŭ deosebitŭ de legătura amicabilă cu Rusia. Cu alte cuvinte Ungurii dorescŭ alianța intimă cu Germania, nu dorescŭ însă intimitatea cu Rusia. Baza politice lorŭ este și rêmâne amicitia cu d. de Bismark.

Acastă accentuare deosebită indică temerea ce o au Ungurii, ca nu cumva comitele Kalnoky sê se emanipeze de sub tutela lui Bismark și sê se apropie prea multŭ de Rusia.

Câtŭ pentru evenimentele din Rumelia orientală comisiunea delegațiunei ungare »se învoiesce» d'a se restabili status quo ante pe cale pacinică, êr decâtŭ acesta n'ar fi cu putință, atunci ea consideră numai pe Turcia ca îndreptățită d'a interveni cu eschiderea orŭ cărei alte puteri. Părerea comisiunei mai este ca în orice casŭ ordinea legală sê fiă restabilită în peninsula balcanică »așa ca dorințele celorŭ ce au turburatŭ o sê nu fiă mai multŭ considerate decâtŭ dorințele aceloră, cari pân'acum au respectatŭ în modulŭ lealŭ tractatulŭ de Berlinŭ.»

## DIN DELEGAȚIUNEA AUSTRIACĂ.

În Ședința dela 7 Noemvre n. a comisiunei bugetare, ministrulŭ de esterne Kalnoky a înfățișatŭ în trăsuri generale situațiunea actuală în Orientŭ.

Mai întêiu accentuă din nou, că relațiunile monarhiei cu statele vecine suntŭ deplinŭ satisfăcțore, că alianța cu Germania nu s'a schimbatŭ de locŭ și că relațiunile cu ea suntŭ cele mai bune. Raportulŭ cu Rusia încă este forțe amicalŭ și plinŭ de încredere. Însemnătatea întrevederii zace în aceea, că cei trei monarhi suntŭ hotărâți a urma politica de pace și a căuta sê se rezolve în acestŭ sensŭ tôte cestiunile ce s'arŭ nasce. Cu Italia încă suntŭ raporturile nôstre forțe amicale și ea se află în deplinŭ acordŭ cu noi în privința ultimelorŭ evenimente din peninsula balcanică.

Cu privire la evenimentele din Orientŭ, ne aflămŭ într'unŭ momentŭ, când în fiecare Ți s'arŭ putê ivi incidente, care arŭ putê influința sêu schimba situațiunea. Cu privire la evenimentele din Filipopolŭ, dela începutŭ amŭ fostŭ în clarŭ despre aceea, că dacă o călcare a unui tractatŭ ar putê sgudui starea pacinică a multorŭ țeri, generalisarea acestui principiu ar trebui sê aibă ca urmare o anarhiă în peninsula balcanică. Dacă nu ne amŭ fi pusŭ pe această basă, ne-arŭ fi rêmăsu deschisă





Cursul la bursa de Viena

din 9 Noembrie st. n. 1885.

Table with 2 columns: Description of securities (e.g., Rentă de aur 4%, Rentă de hârtie 5%) and corresponding prices.

Table with 2 columns: Description of securities (e.g., Bonuri croato-slavone, Despăgubire p. dijma de vin) and corresponding prices.

Bursa de București.

Cota oficială dela 26 Octomvre st. v. 1885.

Table with 3 columns: Description of securities, Cump. (buy), and vând. (sell) prices.

Anunțiu.

Unu ténérû neînsuratû, care a absolvatû agronomia în institutulû de agronomia r. ung. din Clușiu-Manașturû în anulû 1876, și de atunci practizândû ca conducetorû de economiã 9 ani, sê recomandã ca conducetorû de economiã în ôre-care dominiu.

A sê adresa la Administrația acestui diarû.

Numere singuratică à 5 cr. din „Gazeta Transilvaniei“ se potû cumpêra în tutungeria lui I. GROSS.

Restaurațiunea ZEHNER

Subsemnatulû amû onôre a încunosciința pe on. publicû, cã dela St. Mihaiu m'amû mutatû cu Restaurațiunea în Ulița Négrã, vis-à-vis de Casarmã, unde se aflã și o

Arenã de popice pentru érnã

Ca și până acuma m'i voi da tótã silința, ca sê sursiû negoțulû în bunulu sêu renume, oferindû onor. ôspeți

Beuturi bune, mâncãri gustôse si eftine,

la carî învitû cu tótã stima

Zehner, Birtașu.

Arenã de popice pentru érnã

Tarifa anunțurilor și inserțiunilor.

Anunțuri în pagina a IV-a linia de 30 litere garmond fl. — cr. 6.

Pentru inserțiuni și reclame pagina a III linia à fl. — cr 10.

Pentru repetiri se acórdã urmãtôrele rabate:

Table showing rebates for repeated advertisements: e.g., 3-4 orï 10%, 5-8 15%, etc.

Pentru anunțuri ce se publicã pe mai multe luni se facû învoiri și reduceri și peste cele însemnate mai susû.

Anunțãmû acelorû onorați cetitori, carî vorû binevoi a se abonã la fóia nòstrã de aici încolo, cã avemû încã în rezervã numerî dela începutulû anulû 1885 prin urmare potû sê aibã colecțiunea completã.

Mersul trenurilor

pe linia Predealû-Budapesta și pe linia Teiușû-Aradû-Budapesta a tei ferate orientale de statû reg. ung.

Large railway timetable table with multiple columns for train types, times, and routes between various stations.

Nota: Ôrele de nôpte suntû cele dintre liniile grôse.